

Απόφαση του Δικαστηρίου (τέταρτο τμήμα) της 12ης Ιουλίου 2012 [αίτηση του Judecătoria Călărași (Ρουμανία) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — SC Volksbank România SA κατά Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC)

(Υπόθεση C-602/10) ⁽¹⁾

(Προστασία των καταναλωτών — Συμβάσεις καταναλωτικής πίστωσης — Οδηγία 2008/48/ΕΚ — Άρθρα 22, 24 και 30 — Εθνική κανονιστική ρύθμιση σκοπούσα στη μεταφορά της εν λόγω οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο — Δυνατότητα εφαρμογής της επί συμβάσεων μη καλυπτομένων από το καθ' ύλην και κατά χρόνον πεδίο εφαρμογής της οδηγίας — Μη προβλεπόμενες από την ίδια οδηγία υποχρεώσεις — Περιορισμός των τραπεζικών προμηθειών τις οποίες δύνανται να εισπράξει ο δανειστής — Άρθρα 56 ΣΛΕΕ, 58 ΣΛΕΕ και 63 ΣΛΕΕ — Υποχρέωση θεσπίσεως, στο εθνικό δίκαιο, πρόσφορων και αποτελεσματικών διαδικασιών εξωδικαστικής επιλύσεως των διαφορών)

(2012/C 287/09)

Γλώσσα διαδικασίας: η ρουμανική

Αιτούν δικαστήριο

Judecătoria Călărași

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

SC Volksbank România SA

κατά

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor Călărași (CJPC)

Αντικείμενο

Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως — Judecătoria Călărași — Ερμηνεία των άρθρων 22, παράγραφος 1, 24, παράγραφος 1, και 30, παράγραφος 1, της οδηγίας 2008/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2008, για τις συμβάσεις καταναλωτικής πίστωσης και την κατάργηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 133, σ. 66) — Ερμηνεία των άρθρων 56, 58 και 63, παράγραφος 1, ΣΛΕΕ — Εφαρμογή *rationae temporis* της εθνικής νομοθεσίας περί μεταφοράς της οδηγίας — Αθέτηση της υποχρεώσεως κινήσεως κατάλληλων και αποτελεσματικών διαδικασιών εξωδικαστικής επιλύσεως των διαφορών — Εφαρμογή *rationae materiae* της εθνικής νομοθεσίας περί μεταφοράς της οδηγίας — Επιπρόσθετες και μη προβλεπόμενες από την οδηγία υποχρεώσεις βαρύνουσες τα πιστωτικά ιδρύματα

Διατακτικό

1) Δεν αντιβαίνει στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 2008/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2008, για τις συμβάσεις καταναλωτικής πίστωσης και την κατάργηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου, εθνικό μέτρο, σκοπούν στη μεταφορά της εν λόγω οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο, το οποίο περιλαμβάνει στο καθ' ύλην πεδίο εφαρμογής του συμβάσεις καταναλωτικής πίστωσης, όπως οι επίδικες στο πλαίσιο της κύριας δίκης, αντικείμενο των οποίων είναι η χορήγηση καταναλωτικής πίστωσης διασφαλιζόμενης μέσω ακινήτου αγαθού, τη στιγμή μάλιστα κατά την οποία παρόμοιες συμβάσεις αποκλείονται ρητώς από το καθ' ύλην πεδίο εφαρμογής της ανωτέρω οδηγίας δυνάμει του άρθρου 2, παράγραφος 2, στοιχείο α', αυτής.

2) Δεν αντιβαίνει στο άρθρο 30, παράγραφος 1, της οδηγίας 2008/48 εθνικό μέτρο, σκοπούν στη μεταφορά της εν λόγω οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο, το οποίο ορίζει το κατά χρόνον πεδίο εφαρμογής του κατά τρόπον ώστε το εν λόγω μέτρο να εφαρμόζεται επίσης και επί συμβάσεων καταναλωτικής πίστωσης, όπως οι επίδικες στο πλαίσιο της κύριας δίκης, οι οποίες αποκλείονται από το καθ' ύλην πεδίο εφαρμογής της οδηγίας και δεν ήταν εν ισχύι κατά τον χρόνο ενάρξεως ισχύος του εν λόγω εθνικού μέτρου.

3) Δεν αντιβαίνει στο άρθρο 22, παράγραφος 1, της οδηγίας 2008/48 εθνικό μέτρο, σκοπούν στη μεταφορά της εν λόγω οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο, το οποίο επιβάλλει μη προβλεπόμενες με την εν λόγω οδηγία υποχρεώσεις στα πιστωτικά ιδρύματα όσον αφορά τις μορφές προμηθειών τις οποίες αυτά δύνανται να εισπράττουν στο πλαίσιο συμβάσεων καταναλωτικής πίστωσης εμπιπτουσών στο πεδίο εφαρμογής του εν λόγω μέτρου.

4) Δεν προσκρούει στους κανόνες της Συνθήκης ΛΕΕ επί θεμάτων ελεύθερης παροχής των υπηρεσιών διάταξη του εθνικού δικαίου απαγορεύουσα στα πιστωτικά ιδρύματα να εισπράττουν ορισμένες τραπεζικές προμήθειες.

5) Δεν αντιβαίνει στο άρθρο 24, παράγραφος 1, της οδηγίας 2008/48 νομικός κανόνας περιλαμβανόμενος στο εθνικό μέτρο περί μεταφοράς της οδηγίας αυτής στην εσωτερική έννομη τάξη, ο οποίος, επί διαφορών καταναλωτικής πίστωσης, παρέχει στους καταναλωτές τη δυνατότητα να απευθύνονται ευθέως σε αρχή προστασίας των καταναλωτών, η οποία δύναται ακολούθως να επιβάλει κυρώσεις στα πιστωτικά ιδρύματα λόγω μη τηρήσεως του συγκεκριμένου εθνικού μέτρου, χωρίς να οφείλουν προηγουμένως να προστρέχουν στις προβλεπόμενες από την εθνική νομοθεσία διαδικασίες εξωδικαστικής επιλύσεως τέτοιων διαφορών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 89 της 19.3.2011.

Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 12ης Ιουλίου 2012 [αίτησεις του Finanzgericht Hamburg (Γερμανία) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachststellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11) κατά Hauptzollamt Hamburg-Jonas

(Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-608/10, C-10/11 και C-23/11) ⁽¹⁾

(Γεωργία — Επιστροφές κατά την εξαγωγή — Εσφαμμένη μινεία του εξαγωγέα στη διασάφηση εξαγωγής — Εθνική κανονιστική ρύθμιση που εξαρτά το δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή από την καταχώριση του αιτούντος ως εξαγωγέα στη διασάφηση εξαγωγής — Διόρθωση της διασαφήσεως εξαγωγής μετά την παραλαβή των εμπορευμάτων)

(2012/C 287/10)

Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική

Αιτούν δικαστήριο

Finanzgericht Hamburg

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Südzucker AG (C-608/10), WEGO Landwirtschaftliche Schlachtstellen GmbH (C-10/11), Fleischkontor Moksel GmbH (C-23/11)

κατά

Hauptzollamt Hamburg-Jonas

Αντικείμενο

Αιτήσεις εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως — Finanzgericht Hamburg — Ερμηνεία του άρθρου 5, παράγραφος 7, του κανονισμού (ΕΚ) 800/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα (ΕΕ L 102, σ. 11), και του άρθρου 78, παράγραφοι 1 και 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 302, σ. 1) — Εσφαλμένη μνεία του εξαγωγέα στη διασάφηση εξαγωγής — Εθνική ρύθμιση που εξαρτά το δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή από τη μνεία του αιτούντος στη διασάφηση εξαγωγής ως εξαγωγέα

Διατακτικό

- 1) Το άρθρο 5, παράγραφος 7, του κανονισμού (ΕΚ) 800/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) 90/2001 της Επιτροπής, της 17ης Ιανουαρίου 2001, έχει την έννοια ότι, κατ' αρχήν, ο δικαιούχος πιστοποιητικού εξαγωγής δικαιούται επιστροφής κατά την εξαγωγή μόνον αν αναγράφεται ως εξαγωγέας στο τετραγωνίδιο 2 της διασαφήσεως εξαγωγής που έχει κατατεθεί ενώπιον του αρμοδίου τελωνείου.
- 2) Το άρθρο 78, παράγραφοι 1 και 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα, έχει την έννοια ότι επιτρέπει εκ των υστέρων επανεξέταση της διασαφήσεως εξαγωγής για σκοπούς επιστροφών, προκειμένου να αλλάξει το όνομα του εξαγωγέα που περιλαμβάνεται στο προβλεπόμενο προς τον σκοπό αυτό τετραγωνίδιο, και ότι οι τελωνειακές αρχές υποχρεούνται:
 - να εξετάσουν, πρώτον, αν επανεξέταση της εν λόγω διασαφήσεως πρέπει να θεωρείται δυνατή καθόσον, μεταξύ άλλων, δεν απειλήθηκαν οι σκοποί της νομοθεσίας της Ενώσεως περί επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα επίδικα εμπορεύματα πράγματι εξήχθησαν, πράγμα το οποίο αποκλείει στον αιτούντα να αποδείξει, καθώς και
 - να λάβουν, δεύτερον και ενδεχομένως, τα απαιτούμενα μέτρα και να επανορθώσουν την κατάσταση λαμβάνοντας υπόψη τους τα νέα στοιχεία που έχουν στη διάθεσή τους.
- 3) Το άρθρο 5, παράγραφος 7, του κανονισμού 800/1999, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό 90/2001, καθώς και η τελωνειακή νομοθεσία της Ενώσεως έχουν την έννοια ότι, σε περίπτωση όπως αυτή της υποθέσεως C-608/10, κατά την οποία ο δικαιούχος πιστοποιητικού εξαγωγής δεν αναγράφεται ως εξαγωγέας στο τετραγωνίδιο 2 της διασαφήσεως εξαγωγής, οι τελωνειακές αρχές δεν μπορούν να χορηγήσουν στον εν λόγω δικαιούχο την επιστροφή κατά την εξαγωγή χωρίς προηγούμενη διόρθωση της διασαφήσεως εξαγωγής.

4) Σε περιπτώσεις όπως αυτές των υποθέσεων C-10/11 και C-23/11, η τελωνειακή νομοθεσία της Ενώσεως έχει την έννοια ότι το αρμόδιο για την πληρωμή της επιστροφής κατά την εξαγωγή τελωνείο δεσμεύεται από τυχόν πραγματοποιηθείσα εκ των υστέρων από το τελωνείο εξαγωγής διόρθωση της μνείας που περιλαμβάνεται στο τετραγωνίδιο 2 της διασαφήσεως εξαγωγής ή, ενδεχομένως, του αντιγράφου ελέγχου T 5 αν η διορθωτική απόφαση πληροί όλες τις τυπικές και ουσιαστικές προϋποθέσεις «αποφάσεως» που προβλέπονται τόσο από το άρθρο 4, σημείο 5, του τελωνειακού κώδικα όσο και από τις συναφείς διατάξεις του οικείου εθνικού δικαίου. Στο αιτούν δικαστήριο αποκείται να ελέγξει αν οι εν λόγω προϋποθέσεις πληρούνται στο πλαίσιο των διαφορών των κύριων δικών.

5) Το άρθρο 5, παράγραφος 7, του κανονισμού 800/1999, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό 90/2001, καθώς και η τελωνειακή νομοθεσία της Ενώσεως έχουν την έννοια ότι το αρμόδιο για την πληρωμή της επιστροφής κατά την εξαγωγή τελωνείο δεν δικαιούται, σε περίπτωση όπως αυτή της υποθέσεως C-23/11 και σε περίπτωση που δεν δεσμεύεται, κατά το εθνικό δίκαιο, από διόρθωση στην οποία πρόβη το τελωνείο εξαγωγής, να λάβει κατά κυριολεξία τη μνεία η οποία περιλαμβάνεται στο τετραγωνίδιο 2 της διασαφήσεως εξαγωγής και να απορρίψει την αίτηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για τον λόγο ότι ο αιτών δεν είναι ο εξαγωγέας των προϊόντων που αφορά η εν λόγω αίτηση. Αντιθέτως, σε περίπτωση που το αρμόδιο τελωνείο δεχθεί την αίτηση διορθώσεως και διορθώσει εγκύτως το όνομα του εξαγωγέα, το αρμόδιο για την πληρωμή της επιστροφής κατά την εξαγωγή τελωνείο δεσμεύεται από την απόφαση αυτή.

(¹) ΕΕ C 113 της 9.4.2011.
ΕΕ C 120 της 16.4.2011.

Απόφαση του Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 12ης Ιουλίου 2012 [αίτηση του Rechtbank 's-Gravenhage (Κάτω Χώρες) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Solvay SA κατά Honeywell Fluorine Products Europe BV, Honeywell Belgium NV, Honeywell Europe NV

(Υπόθεση C-616/10) (¹)

[Δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις — Διεθνής δικαιοδοσία, αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων — Κανονισμός (ΕΚ) 44/2001 — Αγωγή λόγω προσβολής δικαιωμάτων που αντλούνται από ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας — Ειδικές βάσεις διεθνούς δικαιοδοσίας και βάσεις αποκλειστικής διεθνούς δικαιοδοσίας — Άρθρο 6, σημείο 1 — Πλείονες εναγόμενοι — Άρθρο 22, σημείο 4 — Αμφισβήτηση του κύρους διπλώματος ευρεσιτεχνίας — Άρθρο 31 — Ασφαλιστικά ή προσωρινά μέτρα]

(2012/C 287/11)

Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική

Αιτούν δικαστήριο

Rechtbank 's-Gravenhage